
圣经的故事

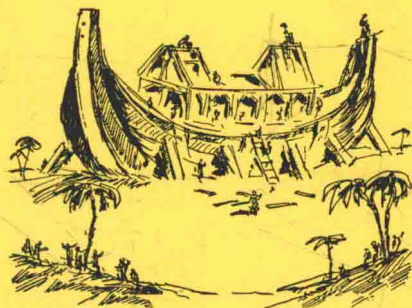
〔美〕房龙 著 朱振武 张海强 邓纯 译

译
文
名
著
精
选

Hendrik Willem Van Loon

The Story of the Bible

YIWEN
CLASSICS



上海译文出版社

圣经的故事

〔美〕房龙 著 朱振武 张海强 邓纯 译

译文名著精选

YIWEN CLASSICS

Hendrik Willem Van Loon

The Story of the Bible



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

圣经的故事 / (美) 房龙著; 朱振武, 张海强, 邓纯译.

—上海: 上海译文出版社, 2017. 1

(译文名著精选)

ISBN 978-7-5327-7378-7

I. ①圣… II. ①房… ②朱… ③张… ④邓… III.

①《圣经》—故事 IV. ①B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 231178 号

The Story of the Bible

Hendrik Willem Van Loon

Chinese Translation copyright © 2013 by Shanghai Translation Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

圣经的故事

[美] 房龙 著 朱振武 张海强 邓纯 译

责任编辑/赵平 装帧设计/张志全工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

上海信老印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 12.5 插页 2 字数 168,000

2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,000 册

ISBN 978-7-5327-7378-7/1·4495

定价: 39.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题, 请与承印厂质量科联系。T: 021-39907745

目 录

第 一 章	文化遗产	001
第 二 章	创世说	009
第 三 章	先驱者	023
第 四 章	未来西迁	046
第 五 章	家在埃及	062
第 六 章	逃离奴隶制	065
第 七 章	荒野漂泊	075
第 八 章	寻觅新牧场	090
第 九 章	征服迦南	102
第 十 章	路得的故事	128
第十一章	犹太王国	132
第十二章	内战	166
第十三章	先知的劝诫	174
第十四章	衰落与流亡	210
第十五章	重返家园	223
第十六章	杂卷	241
第十七章	希腊时代的到来	248

第十八章	犹大，一个希腊行省	253
第十九章	革命与独立	259
第二十章	耶稣诞生	281
第二十一章	施洗者约翰	301
第二十二章	耶稣的童年	313
第二十三章	门徒	318
第二十四章	新导师	323
第二十五章	宿敌	333
第二十六章	耶稣之死	341
第二十七章	信念的力量	368
第二十八章	信念的胜利	373
第二十九章	国教	385

第一章 文化遗产

《圣经·新约》及《圣经·旧约》是怎么写成的？在数世纪的历史过程中，《圣经》一书又历经了哪些变更呢？

当时，金字塔已有千年历史，巴比伦和尼尼微分别成为了两大帝国的中心。

尼罗河、幼发拉底河和底格里斯河峡谷也早已人来人往。而此时，有支游荡于沙漠之中的部落，出于某些原因，决定背井离乡，沿着阿拉伯沙漠向北行进，探寻肥沃之地。

后来，人们把这些游荡者称为犹太人。他们谱写了人类史上最为重要的一部著作——《圣经》。

再往后，一名犹太妇女生下了一个有史以来最善良、最伟大的导师。

不过，说来也怪，我们对这些沙漠游荡者的身世一无所知。他们曾经在人类历史进程中扮演过伟大的角色，可是后来，却退出了历史舞台，浪迹于世界各国。

总的来说，本章对故事的描写有些含糊，细节也不是那么

可靠。

但是，随着考古学家日复一日、年复一年地在巴勒斯坦马不停蹄地挖掘，他们逐步掌握了有关这些沙漠游荡者的蛛丝马迹。因此，对其了解也就日益加深。对于这些蛛丝马迹，我会尽量给你们一个值得信赖的解说。

西亚流淌着两条宽广的河流。两条河流皆发端于西亚北部高山，最终都注入波斯湾。两河河水浑浊，河岸两旁居民的生活悠闲舒适。正因如此，无论是居住在寒冷的西亚北部山脉上的居民还是居住在酷热的西亚南部沙漠中的居民，都想在底格里斯河或幼发拉底河的峡谷周围扎下根。因此，只要一有可能，他们便会离开故土，向土壤肥沃的平原进军。

他们相互交战，彼此都征服过对方，然后在先前的文明废墟上建立起新的文明。他们兴建诸如巴比伦、尼尼微一类的大城市。而且四千年前，他们把那里打造成了名副其实的人间天堂。当时，世人对居住此地的居民无比羡慕。

可是，看地图时，我们会发现，当时已有数以百万计的居民在尼罗河两岸辛勤耕作。他们是国力强盛的埃及人。埃及与巴比伦王国和亚述^①之间隔着一片狭长的地带。许多埃及人欠缺的东西只能从遥远的异国购得。同样，许多巴比伦人和亚述人需要的也只产于埃及。因此，两国互通贸易，刚才所提及的狭长地带即是两国贸易的要道。

以前，人们对那块地带有多种叫法；而现在，我们称其为叙利

① 古代西亚奴隶制国家，位于底格里斯河中游。

亚。叙利亚由无数低矮的山脉和众多宽广的峡谷组成，没有什么树木，有的只是艳阳高照。但是，大量小湖小溪倒是给单调乏味的岩山平添了几分气息。

在这古老的贸易要道上，很早以前就有不同的部落居住于此。虽然他们都来自阿拉伯沙漠，都属闪族部落，操着相同的语言，供奉着同样的神灵；但是他们之间却是战争频仍。战后便是签订和平条约。可是，这些条约并不能阻止战争的再次爆发。他们彼此都到对方城市行窃，盗走对方家禽；掳掠对方妻子等。一般而言，他们的所作所为都和游牧部落一样，只要没有任何权威能凌驾于他们狂暴的意志力之上或他们强有力的宝剑之上，他们便会做出上述行为。

可是，他们似乎承认埃及国王或巴比伦国王和亚述国王的权威。国王势力强大，当他们派来的收税人员和众多身穿甲冑的扈从前来收税时，这群先前总爱争吵的牧人便变得十分谦卑。他们使劲地鞠躬，承认其为孟斐斯^①法老或阿卡德王国^②国王的恭顺的仆人。可一俟那些阁下、总督及其随从的士兵离开，他们便一如既往，回到那种部族间相互斗争的生活中来。

别太把这些斗争当回事，因为这是那些古人寻找户外乐趣的唯一运动方式，再说，斗争带来的损失通常不大，而且又可使青年人强身健体。

犹太人在人类历史中意义重大。早期，各部族为能留在贸易要

① 孟斐斯：古埃及城市，位于今尼罗河三角洲南部。

② 阿卡德王国：古代西亚两河流域南部塞姆语系的阿卡德人奴隶制国家。

道地带生活而相互争吵，相互打斗，相互盗取对方财物。可遗憾的是，我们对犹太人的早期经历终究是一无所知。不过，已有许多有识之士对此做出种种有见地的揣测。但是，猜测毕竟是猜测，再合理也弥补不了这段历史的空白。书上说：犹太人最初是来自波斯湾的乌尔地带。这一说法是对是错，皆有可能。所以，除了这些历史学家都认同的史实之外，我不会跟你多说些别的什么的。

犹太人的始祖很可能曾在阿拉伯沙漠上生活过。但是，他们何时离开那里，又于何时踏入肥沃的西亚平原，这些我们都不得而知。我们只知道，他们为了获得丁点属于自己的土地，不惜过着数百年的游荡生活。只不过，他们曾踏过的路径，早已不复存在。我们不仅知道犹太人曾经穿越西奈山脉沙漠，还知道他们曾在埃及居住过一些日子。

也就是从那时起，埃及和亚述的经文开始记录一些历史事件，这些事件在《圣经·旧约》一书中都有收录。

接下来的故事大家就相当熟悉了，也就是关于犹太人如何离开埃及；如何在经过漫长的沙漠之旅后，一统成为强大的部落；接着又是如何征服贸易要道的小块地带——巴勒斯坦，并于此建立国家；建国之后，他们又如何谋取独立；如何度过数百年的岁月直至被亚历山大国王统治下的马其顿帝国吞并；如何成为罗马帝国的行省之一。

但是，在我谈及这些历史事件时，请你们记住一点：这次，我不是在编写历史书目，我不会（依照最具有历史说服力的资料）告诉你们这些历史事件的来龙去脉。我只是在试图给你们展示，犹太人是如何看待这些历史事件的。

众所周知，“事实存在的东西”与“人们信以为真的东西”是迥然不同的。打个比方说，每个国家的历史教科书都是在讲述过去的事件，生活于该国的人都相信本国历史教科书上描述的都为事实；而其实，当你跨入邻国，读着邻国编写的历史教科书时，你会发现，源于不同国度的两本教科书对同一事件的描述却是截然不同。可是，读这些书的儿童至死都认为，他们所读到的都是事实。

当然，世界各地总存在着这样一些历史学家、哲学家或怪人，他们通读各国书籍；也正因为如此，他们对某一事件的评价才能接近绝对的事实。不过，他们若想平静幸福地度过一生，就必须不把自己的看法告诉他人。

这对于世界其他地方来说千真万确的道理也完全适用于犹太人。三千年前的犹太人、两千年前以及当今的犹太人就如同现在的你和我，他们既不像自己所描述的那么好，也不像敌人通常所述说的那样差。虽然他们身上有着某些非凡的美德，但也不乏极其寻常的缺陷。遗存下来的有关他们事迹的文章有很多，有褒有贬有中立，这就使得我们很难就其历史地位给予正确的定位。

我们在研究犹太人所记载的编年史的历史价值时也会遇到同样的难题。这些编年史让我们了解了埃及人、迦南人及巴比伦人的冒险经历。

外来者向来就不受人们的欢迎。在遥遥无期的旅程中，犹太人多半都以外来者的身份到访各国。先于犹太人于尼罗河峡谷和巴勒斯坦山谷定居的居民对犹太人的到来并未欣然接受。生活在幼发拉底河两岸的居民也是如此。他们不但没有接受，反而说：“我们连留给自己后代的生存空间都不多了，让他们到别处去吧。”这样，

麻烦就来了。

过去，犹太历史学家在回顾这段古老历史时，总试图从最好的角度来评价自己的祖先。现在，我们也同样如此。我们赞扬那些马萨诸塞州清教徒定居者的良好美德，歌颂那段穷困白人顽强抵抗惨遭野蛮之人动用弓箭进行攻击的岁月。但我们很少提及那些北美印第安人的命运，他们遭遇了白人同等残酷的枪林弹雨啊。

从印第安人的角度来描写这段历史才是真实的历史，才能吸引读者的兴趣。可是，印第安人已经灭绝。因此，他们究竟对 1620 年外国人的出现印象如何，我们也就无从得知。这是件多么可惜的事情啊！

多少世纪以来，《圣经·旧约》一直是古老亚洲历史的唯一记录本，我们的祖先破译了其中的文字。可是，就在一百年前（本书写于 1923 年），我们学会了如何认读埃及象形文字；五十年前，我们又找到了破解用指甲刻写的神秘巴比伦文字的钥匙。现在，我们明白，历史事实远非像古老编年史的犹太作者所描述的那样。

他们犯了任何爱国历史学家都会犯的错误。同时我们还知道，他们是如何扭曲历史事实，弘扬其民族光荣辉煌一面的。

我再重申一遍，我的书不会歪曲任何历史事实。我不是在编写犹太民族历史，不是在为他们辩解，也不是在攻击他们。我只是在重述他们对亚洲和非洲历史的看法。我不会去研究那些历史学家带有评判色彩的文字。我所可能需要的只不过是一本价格低廉、外形小巧的《圣经》罢了。

倘若你在跟一位生活于公元一世纪的犹太人交谈时使用“圣经”一词，他肯定不会明白你的话。因为“圣经”一词问世不久，

是由一个名叫约翰·克里索斯托的人于公元四世纪所创造的。约翰·克里索斯托是君士坦丁堡酋长，他把犹太人的所有圣书统称为《圣经》。

此后将近上千年的时间里，人们对此典籍进行不断完善。此书除了少数章节外，其余部分全用希伯来语写成。可是，早在耶稣出生之前，希伯来语就已经消逝人间，取而代之的是阿拉姆语（比起希伯来语，阿拉姆语更为简单，有着更广泛的群众基础）。《圣经·旧约》中的若干先知言论皆用此语书写。请不要问我，“圣经何时成书？”因为你的问题，我根本就回答不了。

所有犹太小村庄和小寺庙都有各自相关的文字记载。当时，虔诚的老人把这些描述文字刻于兽皮或古埃及纸莎草纸上。老人们甚是乐于此事。这些有关村庄的简短文字由各种律法和预言组成，旨在为寺庙到访者提供便利。

公元前八世纪，犹太人在巴勒斯坦地带落下了脚，那些文字也日益增多。公元前三世纪到前一世纪，有人将这些文字译成希腊语，并引入欧洲，自此以后又被译成世界各国语言。

至于《圣经·新约》，其故事则简单多了。基督死后的头两三百年来，拿撒勒有位木匠，出身卑微，其追随者长期以来一直遭受罗马当局迫害。罗马当局认为，仁爱、赈济学说有碍维护本国安全，因为罗马本国就是靠武力建立起政权的。因此，早期的基督教徒不可在书店说“请给我一本《基督传》和一本《使徒行传》”之类的话。他们只能从人手相传的秘密小册子里得知使徒们的消息。成千上万的册子被一而再、再而三地反复印制，直至册子里的记录无从考据。

这期间，宗教可谓是大获全胜。因为久受压迫的基督教徒终究成了旧罗马的统治者。三个世纪的压迫生活让文学混乱不堪。所以，掌权后的基督教徒们首先对文学领域进行整治。教会（教会首脑）召集大量有识之士，通读所有人们喜欢的基督故事，然后，对其绝大部分内容进行删减。最后，他们决定保留一些福音和一些使徒们写给远方会众的书信，其他的一切皆被遗弃。

接下来便是持续数世纪之久的商讨和争论。人们分别在罗马、迦太基（此城刚建不久，坐落于举世闻名的旧海港遗址之上）和特鲁略三地举办了众多闻名于世的教会会议。基督死后七百年，（就我们所知）东方及西方的教会一致通过《圣经·新约》。自此，希腊语原本被译成无数译本，但内容都大致相同。

第二章 创世说

在犹太人眼里，世界是如何形成的呢？

“我们究竟来自何方？”这是人类最古老的问题了。

关于这个问题，有些人至死都无法解开谜团。其实，他们并非真的想要什么答案，他们只不过乐于从中获得面对现实生活的勇气罢了。譬如勇士，不管其面前的任务如何艰巨，他们也从不退却，至死嘴里都挂着“为什么”三个字。

然而，世界各地生活着形形色色的人。尽管他们大多数人都无法理解一些事物存在的缘由，但他们对这些事物都持有一种自认为合理的看法。其实，只要还没有人对事物的存在做出合理解释，他们便会自己编一个。

五千年前，西亚人普遍流传着这么一个故事——七日创世说。下面即是犹太版的七日创世说。

犹太人认为，陆地、大海、树木、花儿、鸟儿、男人和女人都分别由不同的神灵所造。

可是，他们也是最先承认世上只有一个上帝的人。往后讲到摩

西时，我会给你们解释解释的。

起初，像所有周围的其他部落一样，闪族部落也供奉若干个神灵。只不过在闪族部落之前，周围其他部落不知何时早已这样做了。后来，闪族部落演变成犹太民族。

然而，我们可以在《圣经·旧约》上找到创世说。《圣经·旧约》写于摩西死后的一千多年，当时犹太人有关世上只有一个上帝的观念早已根深蒂固；因此，凡是对此观念有丝毫怀疑的人便会遭来放逐或杀头之罪。

有位诗人曾得出希伯来人对万物起源的最终说法。现在我们可以明白，诗人是如何把这样庞大的创世工程描述为无所不能的意志表现，描述为希伯来部族神灵的杰作。

下面便是神灵供奉者在寺庙里所听到的创世故事。

起初，地球静静地漂浮在黑暗的太空中，这种安静和黑暗让人无比沉闷。当时没有陆地，覆盖在各帝国表面上的是无边无际的海水。耶和华开始为大海忧虑，开始思忖着创造些了不起的东西。于是，他说：“世上要有光。”只见一缕晨光划破黑夜。

耶和华取其名曰“昼”。但没过多久，光便到了尽头，一切又回到原来的样子。耶和华取其名曰“夜”。随后，他休息去了。这是第一天。

接着，耶和华说：“要有天，让其笼罩海面，而且天上要有云，海面要有风。”事情就这样成了。有夜晚，有早晨，这是第二天。

接着，耶和华又说：“水中要有陆地。”此时，海面上马上耸出错落有致的山脉，水滴不停地从山顶上滴落下来。很快，这些山脉拔地而起，直入云霄。与此同时，山脚下的平原峡谷也朝远处不断

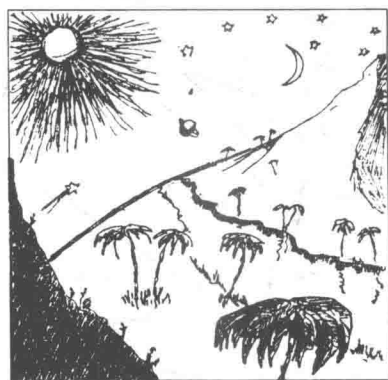


犹太人的创世故事



要有陆地

伸展。紧接着耶和华又说：“土壤要肥沃，这样植物才能长出种子，树木才能开花结果。”然后，大地便绿草如茵，树啊灌木之类的也迎来了清晨的爱抚。又一轮日夜更替。这是第三天。



太阳、月亮和星星

接着，耶和华说：“天上要繁星遍布，以让其定节令、日子和年岁。让太阳管白昼。夜晚为万物休息时间，在此期间，只有月亮默默地在为晚归的沙漠游荡者照明前进的路。”事情就这样成了。这是第四天。